***Απόδειξη (18-19)***

***Μετάφραση***

(18) Από καμιά λοιπόν απ ’ τις άλλες εκστρατείες και φρουρές δεν καθυστέρησα ποτέ μέχρι τώρα, αλλά διαρκώς έχω εκστρατεύσει (εκστράτευσα) σ’ όλο τον χρόνο (πάντοτε) με τους πρώτους, αποχωρούσα (απ’ τη μάχη) με τους τελευταίους. Και βέβαια πρέπει να κρίνει (κανείς) αυτούς που ζουν στην πόλη με ευγενή άμιλλα και κοσμιότητα (τους φιλότιμους και χρηστούς πολίτες) από τέτοιου είδους ενέργειες, αλλ ’ όχι αν κάποιος τρέφει μακριά κόμη, γι’ αυτό το λόγο να τον μισείτε- γιατί οι τέτοιου είδους συνήθειες (κλίσεις) ούτε βλάπτουν τους απλούς πολίτες ούτε το δημόσιο, αλλά απ’ αυτούς που θέλουν να πολεμούν εναντίον των εχθρών όλοι γενικά εσείς ωφελείσθε.

(19) Επομένως δεν είναι σωστό, βουλευτές, ούτε να αγαπάτε (εσείς) ούτε να μισείτε (εσείς) κανένα απ’ την εξωτερική του εμφάνιση, αλλά (είναι σωστό) να κρίνετε απ’ τις πράξεις (του)• γιατί πολλοί βέβαια αν και μιλούν χαμηλόφωνα (λίγο) και μολονότι ντύνονται με ευπρέπεια (ευπρεπώς) έχουν γίνει πρόξενοι μεγάλων κακών, μολονότι παραμελούν (αδιαφορούν) τα τέτοια (για τέτοια) έχουν προξενήσει σε σας.

***Πραγματολογικά και ερμηνευτικά σχόλια***

* **Πώς συνδέονται οι παράγραφοι 18-19 με τις προηγούμενες παραγρά­φους;**

Ο Μαντίθεος στις παραγράφους 18-19 σύντομα ανακεφαλαιώνει όσα είπε για την πολιτική και στρατιωτική του ζωή στις προηγούμενες παραγράφους 10-17. Συγκεκριμένα εδώ ο ρήτορας τονίζει ότι εκτέλεσε άψογα τις κοινωνικές και τις στρατιωτικές του υποχρεώσεις. Γι αυτό η εκτέλεση όλων των υποχρεώσεών του προεξοφλεί τη φιλοτιμία και την κοσμιότητα στη διαχείριση των πολιτικών υποθέσεων.

Τι εννοεί ο ρήτορας με τη φράση «ουκ ει τις κομά, διά τουτο μισειν»;

Πολλοί νέοι από αριστοκρατικές οικογένειες της αρχαίας Αθήνας, μεταξύ των οποίων ήταν και ο Μαντίθεος, έτρεφαν μακριά μαλλιά και γενικά μιμούνταν τα λακωνικά ήθη. Αυτό όμως τους έκανε αντιπαθείς σε πολλούς δημοκρατικούς. Οι περισσότεροι ελεύθεροι Αθηναίοι της κλασικής περιόδου είχαν τα μαλλιά τους αρκετά κοντά, ήδη απ’ την εφηβική ηλικία.

* **Τι εννοεί ο Μαντίθεος με τη φράση «ώστε οΰκ άξιον απ’ οψεως... άλλ’ έκ των έργων σκοπειν»;**

Ο Μαντίθεος με τη φράση αυτή επισημαίνει ότι η ουσία της δοκιμασίας δεν είναι η εξωτερική εμφάνιση- -του δοκιμαζόμενου, αλλά οι πράξεις του. Όσοι ωφελούν την πατρίδα τους δεν πρέπει να κρίνονται απ’ την εξωτερική τους εμφάνιση, αλλά απ’ τα έργα τους για την πατρίδα τους, γιατί άλλοι πολίτες πολλές φορές έκρυψαν την κακία της ψυχής τους, την ακοσμία και την προδοσία σε βάρος της πατρίδας τους με την επιμελημένη εξωτερική τους καλή εμφάνιση. Τα φαινόμενα συνήθως απατούν. Πολλοί πίσω από μια κόσμια εμφάνιση κρύβουν την κακότητα της ψυχής τους. Ενδιαφέρονται για το φαίνεσθαι και όχι για το είναι.

* **Πώς εμφανίζονταν οι υποκριτές Αθηναίοι και πώς οι λακωνίζοντες;**

α) Οι κακοί Αθηναίοι πολίτες, που ήταν *υποκριτές,* επειδή ήθελαν να θεωρούνται συνετοί και χρηστοί (καλοί) πολίτες, φρόντιζαν την εξωτερική τους εμφάνιση. Γι’ αυτό μιλούσαν χαμηλόφωνα, βάδιζαν ήρεμα ως ευγενείς πολίτες, σε αντίθεση μ’ αυτούς που μιλούσαν μεγαλόφωνα, πράγμα που ήταν δείγμα αγροικίας, είχαν δε άμεμπτη την ενδυμασία τους.

β) Οι λακωνίζοντες αντίθετα μιμούνταν τη σπαρτιατική αυστηρή δίαιτα. Αυτοί ντύνονταν απλά. Φορούσαν ρυπαρό τρίβωνα και απλά σανδάλια. Κρατούσαν στο χέρι ένα ραβδί. Έτρεφαν μακριά μαλλιά και είχαν πιγούνι. Επιδίδονταν στη γυμναστική. Μιμούνταν γενικά τις συνήθειες των Σπαρτιατών. Για όλα αυτά εμπαίζονταν και διακωμωδούνταν απ' τον Αριστοφάνη. Οι λακωνίζοντες ήταν αριστοκρατικοί νέοι της τάξεως των ιππέων, όπως ο Μαντίθεος.

* **Τι φανερώνει και σήμερα ο χαμηλόφωνος διάλογος;**

Το να συζητάει κανείς χαμηλόφωνα εθεωρείτο στην αρχαιότητα και θεωρείται σήμερα ως σημείο καλής ανατροφής. Αντίθετα, το να μιλάει κανείς μεγαλόφωνα δείχνει αγροικία (χωριατιά).

* **Ποιο πρέπει να είναι το κριτήριο αξιολόγησης ενός πολίτη;**

Στις παραγράφους 18-19 ο Μαντίθεος τονίζει ότι η αξία κάθε πολίτη πρέπει να κρίνεται απ’ τα έργα του και όχι απ’ την εξωτερική του εμφάνιση.

* **Τι εννοεί ο ρήτορας με τις λέξεις «φρουρών ούδεμιάς άπελείφθην»;**

Ο Μαντίθεος με τη λέξη «φρουρών» εννοεί τη φύλαξη των φρουρίων της Αττικής, και γενικά τη φύλαξη οχυρών θέσεων. Εδώ φρουρές δεν είναι μόνο η φρούρηση των φρουρίων της Αττικής, τα οποία φύλαγαν οι περίπολοι από νέους 18-20 ετών, αλλά γενικά η φρούρηση ισχυρών φρουρίων (οχυρών θέσεων).

* **Σε ποιο συμπέρασμα καταλήγει ο Μαντίθεος στις παραγράφους 18-19;**

Ο Μαντίθεος εξετάζοντας την όλη ζωή του στις παραγράφους 10-19 και κάνοντας γενική συγκεφαλαίωση της ζωής του στις παραγράφους 18-19 καταλήγει στο συμπέρασμα ότι κάθε πολίτης πρέπει να κρίνεται απ’ τις πράξεις του στην ιδιωτική και στη δημόσια ζωή του και όχι απ’ την εξωτερική του εμφάνιση. Και έτσι δικαιολογεί τον εαυτό του γιατί τρέφει μακριά μαλλιά και γένεια αποδοκιμάζοντας την ηδυπάθεια και τρυφηλότητα πολλών συνομιλήκων του. Με τον τρόπο αυτό ελέγχει έμμεσα αυτούς που παρεξηγούν την ιδιοτροπία του αυτή αντί ν’ απολογείται στη μομφή (κατηγορία) που του αποδόθηκε. Εδώ ο Μαντίθεος φαίνεται αφελής και κοσμοπολίτης και όχι σεμνότυπος.

Εδώ ο Μαντίθεος λέει ότι τρέφει μακριά μαλλιά και γένεια, όπως και οι λακωνιστές, γιατί θέλει να διαφέρει απ’ τους συνομιλήκους του. Όμως η περιποίηση της κόμης δεν τον κάνει καθόλου δειλό πολίτη. Άλλωστε παραπάνω απέδειξε τη γενναιότητα και τη φιλοπατρία του. Δε θέλει να κρύβει την εσωτερική του ακοσμία, όπως κάνουν οι πονηροί (υποκριτές) συμπολίτες του, που προσπαθούν με την κόσμια ενδυμασία τους να δείξουν σωφροσύνη (σύνεση). Δεν επιθυμεί να φανεί προδότης της πατρίδας του, όπως φάνηκαν προδότες οι θεωρούμενοι χρηστοί πολίτες.

Εδώ τελειώνει και το δεύτερο μέρος της διήγησης, με την οποία αποδεικνύονται ψεύτικοι οι ισχυρισμοί των αντιπάλων του και ακολουθεί ο επίλογος του λόγου. Μπορούμε να πούμε ότι οι παράγραφοι 18-19 αποτελούν τον επίλογο γενικά για την πολιτική και στρατιωτική ζωή του Μαντιθέου που αναπτύσσεται στις παραγράφους 10-19.